

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

Выпуск 4 – 2017 <https://sfk-mn.ru/issue-4-2017.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/06SFK417.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Андрюхина Н.В., Четаева М.А. Демагогия как манипулятивная тактика в англоязычных политических текстах // Мир науки. Социология, филология, культурология, 2017 №4, <https://sfk-mn.ru/PDF/06SFK417.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 81

Андрюхина Наталия Валерьевна

ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет», Россия, Тольятти¹

Ассистент

E-mail: Andryuhina.natalya@mail.ru

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=813544

Четаева Марина Александровна

ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет», Россия, Тольятти

Ассистент

E-mail: marina-che@yandex.ru

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=918061

Демагогия как манипулятивная тактика в англоязычных политических текстах

Аннотация. Без сомнения, политика является одной из важнейших сфер в современном обществе. В связи с этим исследование политических текстов представляется особо актуальным. Политические речи чаще всего не являются спонтанными, так как над ними работают целые команды составителей. Это позволяет говорить о сознательном применении спичрайтерами различных манипулятивных тактик и предоставляет возможности для их исследования. Авторы статьи обращаются к теме демагогии в англоязычных политических текстах как к одной из манипулятивных тактик с целью описания применяемых демагогических приемов. Объектом исследования послужили тексты выступлений Дональда Трампа. Метод интерпретации текста и описательно-аналитический метод позволили отобрать материал и проанализировать использование демагогии, представляющей предмет исследования, в качестве манипулятивной тактики. Авторы рассматривают классификацию видов манипуляции, приводят доказательства того, что демагогия является манипулятивной тактикой, и анализируют демагогические приемы на примере англоязычных политических текстов. Результаты работы могут быть полезны при изучении политического и неискреннего дискурсов. Однако, на взгляд авторов, данная статья может представлять интерес и для широкого круга читателей, интересующихся политикой, а также тактиками манипулирования, применяемыми политиками в речи.

Ключевые слова: демагогия; манипуляция; манипулятивная тактика; политические тексты; политический дискурс; неискренний дискурс; демагогические приемы

¹ 445020, Самарская обл., г. Тольятти, ул. Белорусская, 14

Политика играет огромную роль в жизни общества. В настоящее время политические события каждый день обсуждаются в телевизионных передачах на федеральных каналах и очень широко освещаются в СМИ. О политике говорят на работе, в кругу семьи и друзей.

Согласно теории речевых актов, в процессе общения говорящий вне зависимости от вида реализуемого дискурса имеет целью оказать влияние на поведение, мысли и эмоции окружающих. Однако существуют типы дискурса, в которых влияние на реципиента выходит на первый план. Такие типы дискурса В.И. Карасик называет принципиально проективными [2]. Тот факт, что политический дискурс можно отнести к принципиально проективным типам дискурса, не вызывает сомнения.

Персуазивность, которая является одним из видов воздействия – основа существования политических текстов [3]. Для ее достижения нередко используется стратегия неискренности, реализуемая в ряде тактик.

Одним из видов воздействия является манипуляция. «Понятие манипуляции в лингвистике изучено мало, а имеющиеся сведения довольно разрозненны» [4]. В качестве рабочего определения в данной статье мы принимаем следующую дефиницию манипуляции: «Манипуляция – это махинация, система психологического воздействия, направленная на внедрение иллюзорных представлений» [5].

Представляется возможным выделить следующие виды манипуляции:

1) Референциальное манипулирование, связанное с искажением образа денотата/референта в процессе обозначения действительности. К нему относятся фактологическое манипулирование – искажение фактов (ложь, подтасовка фактов, преувеличение, недоговорки, создание референциальной неопределенности) и фокусирующее манипулирование (сдвиг прагматического фокуса – меняется угол зрения и, соответственно, характер восприятия денотата, что заставляет адресата воспринимать его в выгодном для манипулятора свете).

2) Аргументативное манипулирование, связанное с нарушением постулатов общения. К нему относятся уход от ответа, переключение темы, уклонение от обязанности доказывания, например, формулирование точки зрения в непроверяемой форме, не требующей доказательств, или уклонение от полноты представления информации, подтверждающей высказанную точку зрения, в частности, опущение квантификаторов точности и введение квантификаторов неопределенности; а также маскировка логических ходов, например, маскировка ассерции под пресуппозицию или импликацию, возражение под видом согласия, ложные аргументы [4]. Манипуляция всегда предполагает неискренность адресанта, поэтому особенности речи последнего определяются использованием при построении текста стратегии неискренности, реализуемой различными тактиками, которые, в свою очередь, актуализируются через различные тактические приемы. Как показывает изучение фактического материала, одной из наиболее распространенных манипулятивных тактик в политических текстах является демагогия.

Существуют различные дефиниции термина «демагогия», и во всех подчеркивается негативная коннотация данного термина, сема «для собственной выгоды» [3]. Также в большинстве определений присутствует указание на неискренность. В качестве доказательства приведем несколько определений этого термина. Согласно словарю С.И. Ожегова, демагогия – это «основанное на намеренном извращении фактов воздействие на чувства, инстинкты малосознательной части масс» [6]. В словаре Т.Ф. Ефремовой демагогия определяется как «бесполезные высокопарные рассуждения, основанные на одностороннем осмыслении, истолковании чего-либо или прикрывающие какие-либо корыстные цели» [1]. Либо как «обман лживыми обещаниями, лестью и преднамеренным извращением фактов для достижения каких-

либо целей» [1]. В данной статье мы берем за основу последнее определение, поскольку, на наш взгляд, оно наиболее точно отражает суть термина.

Е.В. Сергеева выделяет несколько демагогических приемов: необоснованные утверждения и обещания; выдача желаемого за действительное; обобщенные высказывания, в которых перечисляются провалы и недостатки без указания на конкретные факты; неправомерные аналогии, т. е. упоминание сравнений, никак не связанных с ситуацией, либо несоизмеримых с ней; некорректная причинно-следственная связь; выбор тенденциозного наименования, т. е. упоминание выгодного для демагога слова; создание дихотомической картины мира, основанной на создании образа «своего» и «чужого» для какой-либо культуры [3].

В статье указанные демагогические приемы будут рассмотрены на примерах высказываний Дональда Трампа.

Рассмотрим высказывание Дональда Трампа в рамках одной из его предвыборных речей. *When I see the crumbling roads and bridges, or the dilapidated airports, or the factories moving overseas to Mexico, or to other countries, I know these problems can all be fixed, but not by Hillary Clinton – only by me* [10]. При помощи этого высказывания Трамп очевидно пытается показать избирателям, что он будет сильным президентом, способным решить проблемы, существующие в стране, и тем самым пытается подтолкнуть их голосовать за себя. Данное высказывание представляет собой необоснованное утверждение, поскольку в данном случае какое-либо обоснование высказываемой позиции о том, что только Трамп сможет хорошо управлять страной, отсутствует. Следующий пример также может служить примером необоснованного утверждения. *Everywhere I look, I see the possibilities of what our country could be. But we can't solve any of these problems by relying on the politicians who created them* [10]. В данном случае Трамп также не приводит никаких доказательств своих слов.

Следующий пример содержит необоснованные обещания. *We are going to put America First, and we are going to Make America Great again. This election will decide whether we are ruled by the people, or by the politicians. Here is my promise to the American voter: If I am elected President, I will end the special interest monopoly in Washington, D.C.* [10]. Помимо ничем не подкрепленных обещаний «*I will end the special interest monopoly in Washington, D.C.*» и «*We are going to put America First, and we are going to Make America Great again*» в данном примере присутствует также реплика «*This election will decide whether we are ruled by the people, or by the politicians*», которая по сути не является обещанием, но воспринимается избирателями как обещание, что страной будет править народ, т. е. будут учитываться его интересы, а не интересы политиков. Аналогично воспринимаются и следующие высказывания Трампа: *I know it's all about you – I know it's all about making America Great Again for All Americans. ... Our country will be better off when we start making our own products again, bringing our once great manufacturing capabilities back to our shores* [10]. В первом высказывании политик как бы обещает сделать Америку великой страной, а американцев – великим народом, а во втором – обещает вернуть в Америку производителей товаров. Также можно отметить следующее высказывание: *We need to reform our economic system so that, once again, we can all succeed together, and America can become rich again* [10]. В данном случае высказывание воспринимается как обещание, поскольку в нем присутствует глагол «need». Все это помогает политику тонко манипулировать избирателями.

We have people that aren't working. We have people that have no incentive to work. But they're going to have incentive to work, because the greatest social program is a job. And they'll be proud, and they'll love it, and they'll make much more than they would've ever made, and they'll be – they'll be doing so well, and we're going to be thriving as a country, thriving. It can happen. I will be the greatest jobs president that God ever created. I tell you that. I'll bring back our jobs from China, from Mexico, from Japan, from so many places. I'll bring back our jobs, and I'll bring back our money [7].

В этом случае Трамп также прибегает к необоснованным обещаниям, поскольку не говорит о том, как он собирается выполнять обещанное.

I would build a great wall, and nobody builds walls better than me, believe me, and I'll build them very inexpensively, I will build a great, great wall on our southern border. And I will have Mexico pay for that wall [7]. Здесь видим необоснованное утверждение (*nobody builds walls better than me*) и необоснованное обещание.

Рассмотрим следующий пример, представляющий собой обобщенное высказывание, в котором Трамп указывает на недостатки Хиллари Клинтон. *The other candidate in this race has spent her entire life making money for special interests – and taking money from special interests. Hillary Clinton has perfected the politics of personal profit and theft. She ran the State Department like her own personal hedge fund – doing favors for oppressive regimes, and many others, in exchange for cash. <...> Together, she and Bill made \$153 million giving speeches to lobbyists, CEOs, and foreign governments in the years since 2001. They totally own her, and that will never change. ... in the office ... from the bottom of my soul, I know this to be true. ... Her leadership style – volcanic, impulsive ... disdainful of the rules set for everyone else – hasn't changed a bit [10].* В приведенном высказывании Трамп перечисляет недостатки Хиллари Клинтон, при этом не подтверждая их фактами. В высказывании «*Her leadership style – volcanic, impulsive ... disdainful of the rules set for everyone else – hasn't changed a bit*» Трамп, очевидно, выражает только собственное мнение.

No administration has accomplished more in the first 90 days [11]. В данном примере Трамп, пытаясь преувеличить свои успехи, выдает желаемое за действительное, строя ложную позицию.

A new chapter of American Greatness is now beginning. A new national pride is sweeping across our Nation. And a new surge of optimism is placing impossible dreams firmly within our grasp. В этом примере Дональд Трамп также выдает желаемое за действительное, пытаясь тем самым подбодрить американцев.

Everything that is broken in our country can be fixed. Every problem can be solved. And every hurting family can find healing, and hope [8]. В данном высказывании также наблюдаем выдачу желаемого за действительное, поскольку очевидно, что не все проблемы решаются легко.

Рассмотрим примеры создания дихотомической картины мира. *Our enemies are getting stronger and stronger by the way, and we as a country are getting weaker. Even our nuclear arsenal doesn't work.*

It came out recently they have equipment that is 30 years old. They don't know if it worked. And I thought it was horrible when it was broadcast on television, because boy, does that send signals to Putin and all of the other people that look at us and they say, "That is a group of people, and that is a nation that truly has no clue. They don't know what they're doing. They don't know what they're doing [11]. В данном случае Трамп сначала использует лексическую единицу «enemies», имеющую явно негативную коннотацию, а затем образ Путина, тем самым создавая в сознании избирателей образ врага, что помогает ему манипулировать ими.

As an example, I've been on the circuit making speeches, and I hear my fellow Republicans. And they're wonderful people. I like them. They all want me to support them. They don't know how to bring it about. They come up to my office. I'm meeting with three of them in the next week. And they don't know – "Are you running? Are you not running? Could we have your support? What do we do? How do we do it?"

I like them. And I hear their speeches. And they don't talk jobs and they don't talk China. When was the last time you heard China is killing us? They're devaluing their currency to a level that you wouldn't believe. It makes it impossible for our companies to compete, impossible. They're killing us

[11]. Здесь Трамп сначала создает образ «своих», рассказывая о простых американцах и о том, как они ему доверяют. Таким образом он заставляет избирателей так же верить ему, как те люди, о которых он говорит. Затем Трамп переключается на образ «чужих», который в данном случае представляет Китай.

I'm doing that to say that that's the kind of thinking our country needs. We need that thinking. We have the opposite thinking.

We have losers. We have losers. We have people that don't have it. We have people that are morally corrupt. We have people that are selling this country down the drain [11]. В этом примере Дональд Трамп создает образ коррумпированных политиков, имеющих губительное для страны мышление. Так Трамп пытается заставить американцев воспринимать их как «чужих» для страны и народа.

Обратимся к аналогиям как приему демагогии. *I love China. The biggest bank in the world is from China. You know where their United States headquarters is located? In this building, in Trump Tower. I love China. People say, "Oh, you don't like China? No, I love them. But their leaders are much smarter than our leaders, and we can't sustain ourselves with that. There's too much – it's like – it's like take the New England Patriots and Tom Brady and have them play your high school football team. That's the difference between China's leaders and our leaders"* [11]. Здесь Трамп проводит аналогию с футболистами, хотя как футболисты соотносятся с политикой остается неясным. Также можно заметить, что политик создает дихотомическую картину мира. Он пытается представить Китай и его лидеров как нечто отличное и чужое для американцев. Причем он делает это не напрямую, говоря «они – плохие», а в достаточно мягкой форме, говоря, что на самом деле любит их, но они представляют угрозу для страны. Для достижения большего эффекта Трамп также использует прилагательные в сравнительной степени (*much smarter, too much*). Такая «мягкая» форма высказывания помогает Трампу убедить реципиентов, что все, что он говорит – он говорит искренне.

Рассмотрим пример некорректной причинно-следственной связи. *We want all children to be able to break the cycle of poverty just like Denisha. But to break the cycle of poverty, we must also break the cycle of violence* [9]. В данном высказывании не совсем понятно, почему для преодоления бедности нужно преодолеть насилие и как эти два явления связаны между собой.

В следующем примере Дональд Трамп использует тенденциозное наименование для обозначения ценностей американцев. *Each American generation passes the torch of truth, liberty and justice – in an unbroken chain all the way down to the present. That torch is now in our hands. And we will use it to light up the world. I am here tonight to deliver a message of unity and strength, and it is a message deeply delivered from my heart* [11]. Политик говорит не просто о правде, свободе и справедливости, он употребляет словосочетание «*torch of truth, liberty and justice*», что придает его речи высокопарность, торжественность и создает у реципиентов ощущение, что все эти ценности действительно важны и только Трамп может сберечь их.

Как видно из рассмотренных примеров, все перечисленные демагогические приемы используются в речах Дональда Трампа достаточно часто. При помощи данных приемов на реципиентов незаметно оказывается давление, т. е. политики манипулируют сознанием людей для достижения своих целей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. [Текст] / Т.Ф. Ефремова – М.: Русский язык, 2000.
2. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. [Текст] / В.И. Карасик – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.
3. К вопросу о некоторых манипулятивных приемах в текстах предвыборной агитации (на материале кампании 2011 г.) [Текст] / Е.В. Сергеева // Политическая лингвистика – 2012 – №2(40) – с. 46-52.
4. Манипуляция в политическом дискурсе [Текст] / Н.Д. Тибенько // Вестник Челябинского государственного университета – 2011 – №3(218) – с. 134-137.
5. Политическая наука. Словарь справочник [Текст] Авт. и сост.: Санжаревский И.И. Изд. 6-е, испр. и доп. Тамбов, 2016.
6. Словарь Ожегова. Толковый словарь русского языка. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.ozhegov.org/> (дата обращения 20.06.2017).
7. CBSNews [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.cbsnews.com/news/transcript-donald-trump-announces-his-presidential-candidacy/> (дата обращения 20.06.2017).
8. CNN Politics [Электронный ресурс]. – URL: <http://edition.cnn.com/2017/02/28/politics/donald-trump-speech-transcript-full-text/> (дата обращения 25.06.2017).
9. Factcheck.org [Электронный ресурс]. – URL: <https://transcripts.factcheck.org/president-trumps-address-joint-session-congress/> (дата обращения 02.07.2017).
10. Politico [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.politico.com/story/2016/06/transcript-trump-speech-on-the-stakes-of-the-election-224654> (дата обращения 30.06.2017).
11. The Washington Post [Электронный ресурс]. – URL: https://www.washingtonpost.com/news/post-politics/wp/2015/06/16/full-text-donald-trump-announces-a-presidential-bid/?utm_term=.a0a4a6709f42 (дата обращения 25.06.2017).

Andriukhina Nataliia Valer'evna

Togliatti state university, Russia, Togliatti

E-mail: Andryuhina.natalya@mail.ru

Chetayeva Marina Aleksandrovna

Togliatti state university, Russia, Togliatti

E-mail: marina-che@yandex.ru

Demagogy as a manipulative tactic in English political texts

Abstract. There is no doubt that politics is one of the most important parts of modern life. Hence studying political texts seems to be of great relevance. Most political speeches are not spontaneous as there are teams that work on preparing them. Thus, it is possible to talk about the intentional use of different manipulative tactics by speechwriters and to study the tactics used. The authors of the paper address demagogy in English political texts as one of manipulative tactics in order to describe the applied demagogic techniques. The authors scrutinize the texts of Donald Trump's speeches. Text interpretation, the methods of description and analysis allowed the authors to find the text material and analyze the use of demagogy as a manipulative tactic. The authors consider a classification of manipulation types, prove that demagogy is a manipulative tactic, and analyze demagogic techniques by an example of English political texts. The results of the paper can serve for the further study of political discourse and insincere discourse. However, the paper might also be engaging for a wide range of readers interested in politics and manipulative tactics used by politicians in their speeches.

Keywords: demagogy; manipulation; manipulative tactics; political texts; political discourse; insincere discourse; demagogic techniques

REFERENCES

1. Efremova T.F. (2000). *Novyj slovar' russkogo jazyka. Tolkovo-slovoobrazovatel'nyj.* [New Dictionary of Russian. Interpretative and word-building.] Moscow: Russian language.
2. Karasik V.I. (2004). *Jazykovej krug: lichnost', kontsepty, diskurs.* [Language Circle: Personality, Concepts, Discourse.] Moscow: Gnosis, p. 390.
3. Sergeeva E.V. (2012). On the question of some manipulative methods in the texts of pre-election campaigning (based on the 2011 campaign material). *Political Linguistics*, 2(40), pp. 46-52. (in Russian).
4. Tiben'ko N.D. (2011). Manipulation in political discourse. *Bulletin of the Chelyabinsk State University*, 3(218), pp. 134-137. (in Russian).
5. Sanzharevsky I.I. (2016). *Politicheskaja nauka. Slovar' spravochnik.* [Political science. Dictionary reference book.] Tambov.
6. Dictionary of Ozhegov. (n.d.). *Dictionary of Ozhegov. Explanatory dictionary of the Russian language.* [online] Available at: <http://www.ozhegov.org> (in Russian). [Accessed 20.06.2017].
7. CBSNews. (n.d.). [online] Available at: <https://www.cbsnews.com/news/transcript-donald-trump-announces-his-presidential-candidacy/> [Accessed 20.06.2017].
8. CNN Politics. (n.d.). [online] Available at: <http://edition.cnn.com/2017/02/28/politics/donald-trump-speech-transcript-full-text/> [Accessed 25.06.2017].
9. Factcheck.org. (n.d.). [online] Available at: <https://transcripts.factcheck.org/president-trumps-address-joint-session-congress/> [Accessed 02.07.2017].
10. Politico. (n.d.). [online] Available at: <http://www.politico.com/story/2016/06/transcript-trump-speech-on-the-stakes-of-the-election-224654> [Accessed 30.06.2017].
11. The Washington Post. (n.d.). [online] Available at: https://www.washingtonpost.com/news/post-politics/wp/2015/06/16/full-text-donald-trump-announces-a-presidential-bid/?utm_term=.a0a4a6709f42 [Accessed 25.06.2017].